

Häufig gestellte Fragen

<u>Deutsch</u>	<u>Ukrainisch</u>
<p><u>Arbeitsaufnahme</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Informationen der Bundesagentur für Arbeit • Робота в Німеччині • Praktikumsbörse für junge Geflüchtete und Zugewanderte 	<p><u>Початок роботи</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Informationen der Bundesagentur für Arbeit • Робота в Німеччині • Praktikumsbörse für junge Geflüchtete und Zugewanderte
<p><u>Ausländerrechtlicher Status und Hinweise</u> Grundsätzlich können ukrainische Staatsangehörige mit einem biometrischen Reisepass für 90 Tage visumfrei in die EU einreisen. Am 4. März 2022 ist der Beschluss des Rates der Europäischen Union zur Feststellung des Bestehens eines Massenzustroms von Vertriebenen in Kraft getreten. Damit kann ukrainischen Staatsangehörigen, die vor dem 24. Februar 2022 ihren Aufenthalt in der Ukraine hatten, und Staatenlosen und Staatsangehörigen anderer Drittländer, die vor dem 24. Februar in der Ukraine Schutz genossen haben, sowie deren Familienangehörigen nach § 24 AufenthG eine auf zwei Jahre befristete Aufenthaltserlaubnis erteilt werden (mit Verlängerungsmöglichkeiten auf max. 3 Jahre). Sie können sich hierfür an die örtliche Ausländerbehörde am Landratsamt wenden.</p> <p>Ausländerrechtliche Hinweise zum Aufenthalt wegen des Ukraine-Krieges (pdf)</p>	<p><u>Імміграційний статус</u> Зазвичай громадяни України можуть перебувати на території Євросоюзу без візи до 90 днів. Постановою Ради Європейського Союзу від 4.03.2022 набуло чинності визначення наявності масового припливу біженців. На основі цього українські громадяни, які мешкали в Україні до 24.02.2022 і особи без громадянства і громадяни інших країн, які до 24.02.2022 мали притулок, а також члени їх родин можуть отримати право на проживання за § 24 Закону про проживання терміном від одного до двох років (з можливістю подовження до 3 років). Для цього треба звернутись до імміграційної служби за місцем проживання.</p> <p>Ausländerrechtliche Hinweise zum Aufenthalt wegen des Ukraine-Krieges (pdf)</p>
<p><u>Corona-Impfung</u> Im Impfzentrum des Landkreises Forchheim sind genügend Impfstoffmengen und Kapazitäten vorhanden, um die ukrainischen Flüchtlinge, die im Landkreis Forchheim ankommen, zu versorgen. Geflüchtete können sich unbürokratisch und unabhängig vom noch zu klärenden Aufenthaltsstatus gegen Covid-19 impfen lassen. Sollten keine Ausweisdokumente vorhanden sein, ist eine Bestätigung der Unterkunft oder von einer Privatperson, welche die Geflüchteten beherbergt, ausreichend.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie sind noch nicht geimpft? Kein Problem! - Ви ще не вакциновані? Не проблема! • Konkretes Informationsmaterial zur Imp- 	<p><u>Щеплення від коронавірусу</u> В центрі вакцинації округу Форххайма є достатньо вакцини та можливості, щоб забезпечити українських біженців, які перебувають в окрузі Форххайма.</p> <p>Біженці можуть ще до оформлення статусу без зайвої бюрократії отримати щеплення. Навіть якщо не маєте документів, достатньо підтвердження з місця розташування або від приватної особи, в якій ви зупинились.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie sind noch nicht geimpft? Kein Problem! - Ви ще не вакциновані? Не проблема! • Konkretes Informationsmaterial zur Imp-

<u>fung in ukrainischer Sprache</u>	<u>fung in ukrainischer Sprache</u>
<p><u>Deutschkurse</u> Geflüchteten aus der Ukraine wird die kostenlose Teilnahme an einem <u>Integrationskurs</u> dort ermöglicht, wo noch Plätze vorhanden sind. Dazu müssen Sie einen Antrag beim <u>Bundesamt</u> für Migration und Flüchtlinge stellen. Bitte legen Sie einen Aufenthaltstitel / eine Fiktionsbescheinigung vor. Außerdem haben Sie kostenlos Zugang zu folgenden Angeboten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Migrationsberatung für Erwachsene (MBE)</u> • <u>MiA-Kurse (Migrantinnen einfach stark im Alltag), speziell für Frauen</u> • <u>Erstorientierungskurse</u> • <u>Berufssprachkurse</u> <p>Bei allen Fragen können Sie sich an unsere VHS unter der Telefonnummer 09191/86-1043 wenden.</p>	<p><u>Курси німецької мови</u> Біженці з України мають можливість безкоштовно взяти участь у інтеграційному курсі (<u>Integrationskurs</u>), де ще є місця. Для цього необхідно зробити заявку до Федерального управління з питань міграції та біженців (<u>Bundesamt</u>). Будь ласка пред'явіть право на проживання.</p> <p>Крім того маєте безкоштовний доступ до:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Migrationsberatung für Erwachsene (MBE)</u> • <u>MiA-Kurse (Migrantinnen einfach stark im Alltag), speziell für Frauen</u> • <u>Erstorientierungskurse</u> • <u>Berufssprachkurse</u> <p>Якщо маєте питання ,зверніться до нашого громадського коледжу (VHS) за телефоном 09191/861043..</p>
<p><u>Dolmetscher gesucht?</u> Wir suchen für den Erstempfang, Begleitung von Behördengängen ect. Dolmetscher. Wenden Sie sich hierfür an: Herrn Daniel Sauer von der Caritas (siehe Punkt "Hilfsangebote - Hauptamtlicher Integrationslotse")</p>	<p><u>Перекладач</u> Ми шукаємо перекладачів для прийому, супроводу до органів державної влади і таке інше. Звертатися до Данієля Зауер з Caritas(див. також Пропозиції допомоги)</p>
<p><u>Führerschein - Gültigkeit ukrainischer Führerschein in Deutschland</u> Wenn Sie sich nur vorübergehend in Deutschland aufhalten, dürfen Sie mit Ihrem gültigen ukrainischen nationalen oder internationalen Führerschein in Deutschland Kraftfahrzeuge der Klassen führen, für die Ihr Führerschein ausgestellt ist. Auflagen und Beschränkungen zu Ihrer Fahrerlaubnis müssen Sie auch in Deutschland beachten. Wenn Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland nehmen, gilt Ihr ukrainischer Führerschein ab Begründung des Wohnsitzes in Deutschland noch sechs Monate. Danach wird Ihre Fahrerlaubnis nicht mehr anerkannt. Für die weitere Teilnahme am inländischen Straßenverkehr ist dann ein in Deutschland ausgestellt Führerschein erforderlich. Zum Erwerb und den Voraussetzungen setzen Sie sich bitte rechtzeitig mit der für Sie zuständigen Fahrerlaubnisbehörde</p>	<p><u>Водійське посвідчення -термін дії українського водійського посвідчення</u> Якщо ви тимчасово перебуваєте в Німеччині,ви можете з вашим дійсним українським національним або інтернаціональним водійським посвідченням керувати машиною класу ,який зазначено в вашому посвідченні.Дотримуйтесь і в Німеччині умов і обмежень щодо вашого посвідчення. З моменту отримання права на проживання ваше досвідчення дійсне 6 місяців. Щоб і надалі бути учасником руху необхідно мати водійське посвідчення, видане в Німеччині. Зверніться задалегідь до відділку во-дійських прав за місцем проживання (<u>Führerscheinstelle</u>).</p>

<p><u>(Führerscheinstelle)</u> Ihres Wohnortes in Verbindung.</p> <p>Merkblatt für Inhaber ausländischer Fahrerlaubnisse Fact sheet for holders of foreign driving licenses</p>	<p>Merkblatt für Inhaber ausländischer Fahrerlaubnisse Fact sheet for holders of foreign driving licenses</p>
<p><u>Geldspenden</u></p> <p><u>Handy / kostenlose SIM- Karte für Ukraineflüchtlinge</u> Geflüchtete aus der Ukraine erhalten in Telekom Shops kostenlose SIM-Karten der Deutschen Telekom. Sie müssen lediglich einen ukrainischen Pass/ Personalausweis vorzeigen. Mit der SIM-Karte können Sie kostenlos und unbegrenzt in die Ukraine telefonieren, SMS schicken und im Internet surfen. Die Karten werden innerhalb von 24 Stunden aktiviert. Größere Gruppen werden weiter über Hilfsorganisationen ausgestattet. Weitere Infos: Kostenlose SIM-Karten für Geflüchtete aus der Ukraine Deutsche Telekom</p>	<p><u>Грошові пожертви (Geldspenden)</u></p> <p><u>Мобільний телефон /безкоштовна SIM-карта</u> Біженці з України отримують в магазині Telekom після пред'явлення українського паспорту безкоштовні SIM-карти, за допомогою яких можна безкоштовно і необмежено телефонувати по Німеччині та до України і користуватись інтернетом. Карта активується протягом доби. Більше: Deutsche Telekom</p>
<p><u>Haustiere</u> Ukraine-Flüchtlinge, die Hunde und/oder Katzen dabei haben, melden dies bitte dem Veterinäramt. Dort werden die Tierhalter und die Haustiere registriert. Anschließend sollten die Flüchtlinge mit ihrem Tier einen praktizierenden Tierarzt aufsuchen. Dort werden die Haustiere untersucht, soweit noch nicht geschehen, „gechipped“, gegen Tollwut geimpft und ein sog. EU-Heimtierausweis wird ausgestellt. Manche Tierarztpraxen bieten diese Leistungen für Ukraine-Flüchtlinge kostenlos an. Entsprechende Tierarztpraxen im Landkreis Forchheim können im Veterinäramt erfragt werden. Veterinäramt des Landkreises Forchheim</p>	<p><u>Домашні тварини</u> Українські біженці, які мають при собі собак або кішок, зверніться до ветеринарної служби, вас там зареєструють. Потім зверніться до ветеринара, який огляне вашу тварину, за потреби /за бажанням чіпує, зробить щеплення від сказу і видасть так званий Паспорт домашніх тварин ЄС. Деякі ветеринари (адреси можна отримати в Veterinäramt) пропонують ці послуги безкоштовно для українських біженців. Veterinäramt des Landkreises Forchheim</p>
<p><u>Hilfsangebote - Hauptamtlicher Integrationslotse</u> Sie möchten sich für die Ukraineflüchtlinge engagieren? Sie können Hilfe anbieten? Daniel Sauer ist als hauptamtlicher Integrationslotse der Caritas Ansprechpartner für Ehrenamtliche, die sich in der Flüchtlingsarbeit engagieren wollen. Kontaktdaten: Montag bis Donnerstag 8:30 - 10:30 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr</p>	<p><u>Пропозиції допомоги - Провідник з інтеграції</u> Хочете допомогти українським біженцям? Можете запропонувати допомогу? Зверніться до Данієля Зауер з Caritas. Кontakt: З понеділка по четвер 8:30-10:30 та 14:30-17:30 Додатково у п'ятницю 10:00-12:00</p>

<p>Zusätzliche freitags von 10 - 12 Uhr in der Kontaktstelle der Caritas in der Birkenfelderstraße 15 91301 Forchheim Telefon: 09191/351 92 93 E-Mail: daniel.sauer@caritas-bamberg-forchheim.de</p>	<p>за адресою Caritas Birkenfelderstrasse 15 91301 Forchheim Тел.09191/3519293 daniel.sauer@caritas-bamberg-forchheim.de</p>
<p>Hilfsangebote - Anlaufstelle der Caritas Sie brauchen Unterstützung beim Ausfüllen der Anträge? Gerne können Sie sich an die Flüchtlings- und Integrationsberatung der Caritas wenden. Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr Birkenfelderstraße 15 91301 Forchheim</p>	<p>Пропозиції допомоги Вам потрібна допомога в заповненні документів? Можете звернутися до консультативного закладу Caritas з питань біженців та інтеграції. З понеділка по п'ятницю 10:00-12:00 Birkenfelderstraße 15 91301 Forchheim</p>
<p>Kontoeröffnung Sie können ein Konto bei der Sparkasse Forchheim und der VR Bank Bamberg-Forchheim eröffnen, welches mindestens für sechs Monate kostenlos ist.</p>	<p>Банківський рахунок Ви можете відкрити рахунок в Sparkasse Forchheim або VR Bank Bamberg-Forchheim, який буде безкоштовним для громадян України протягом 6 місяців.</p>
<p>ÖPNV In der gesamten Region dürfen Personen, die sich als Ukrainerinnen und Ukrainer ausweisen können (Reisepass, ID-Card oder ähnliche Ausweisdokumente), kostenfrei den ÖPNV nutzen. Dies gilt auch im Gebiet des VGN für alle Nahverkehrszüge (S-Bahn, Regionalbahn, Regionalexpress, etc.), für alle U- und Straßenbahnen sowie die Busse im Stadt- und Regionalverkehr. https://www.vgn.de/neuigkeiten/schnelle_hilfe</p>	<p>Громадський транспорт У всьому регіоні проїзд для персон, які мають українські посвідчення особи (паспорт і таке інше) безкоштовний. Це стосується потягів регіонального сполучення, а також метро, трамваїв і автобусів. https://www.vgn.de/neuigkeiten/schnelle_hilfe</p>
<p>Sammel- und Spendenaktionen für die Ukraine im Landkreis Forchheim</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gemeinde Unterleinleiter (pdf) • Gemeinde Hallerndorf Spenden und Hilfe • Dorfladen Obertrubach 	<p>Збір коштів та пожертвування для України в окрузі Форххайма</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gemeinde Unterleinleiter (pdf) • Gemeinde Hallerndorf Spenden und Hilfe • Dorfladen Obertrubach
<p>Schulbesuch Die Schulen im Landkreis Forchheim möchten den Schülerinnen und Schülern aus der Ukraine durch den Besuch einer Schule feste Strukturen und etwas Normalität in dieser äußerst schwierigen Situation geben. Noch sind nicht alle Strukturen geschaffen, aber wir arbeiten mit Hochdruck daran. Aktuell können die Schülerinnen und Schüler in den verschiedenen Schulen angemeldet werden.</p>	<p>Школа Школи округу Форххайма планують забезпечити школярам та школяркам з України структури і трохи нормалітету в цій складній ситуації, в якій вони опинились. Ще не всі структури створені, але ми невтомно над цим працюємо. Зараз школяри і школярки можуть бути зареєстровані: Початкова школа- Sprengel-Grundschule.</p>

<p>Für Kinder im Grundschulalter wenden Sie sich bitte an die zuständige Sprengel-Grundschule. Ältere Jugendliche können an den Mittelschulen, den Realschulen oder Gymnasien angemeldet werden. Jugendliche, die in der Ukraine eine Berufsschule besucht haben, wenden sich bitte an das Berufliche Schulzentrum. Ebenso können Schülerinnen und Schüler mit besonderem Förderbedarf am Förderzentrum angemeldet werden. Je nach vorhandenen Ressourcen kann dann entschieden werden, welche Schule das Kind besuchen kann. Über Änderungen im Verfahren werden wir ggf. informieren.</p> <p>Weitere Hinweise zu rechtlichen Rahmenbedingungen, Unterstützungsangeboten und wichtigen Informationen (teilweise in ukrainischer und englischer Sprache) sind auf der Homepage des Staatsministeriums zu finden.</p> <p>Ukrainische Kinder beim Ankommen in Bayerns Schulen unterstützen: Handzettel und Plakat des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus.</p> <p>Informationen zum Schulbesuch (ukrainisch-deutsch) - Інформація для учнів, які приїхали з України (pdf)</p> <p>Informationen zum Schulbesuch (russisch-russisch) - Інформація для учащихся, приехавших из Украины (pdf)</p>	<p>Школяри середньої школи- Mittelschule, Realschule та Gymnasium.</p> <p>Підлітки, які в Україні відвідували професійні заклади, зверніться до Berufliche Schulzentrum.</p> <p>Також школяри і школярки з особливими потребами можуть звернутися до Förderzentrum.</p> <p>Залежно від наявності ресурсів буде прийнято рішення, яку школу буде відвідувати дитина. Про зміни в процедурі ми повідомимо завчасно.</p> <p>Важлива інформація (частково українською і англійською мовою) Homepage des Staatsministeriums</p> <p>Підтримка українських дітей при прибутті до баварських шкіл Handzettel і Plakat Державного міністерства освіти і культури Баварії.</p> <p>Informationen zum Schulbesuch (ukrainisch-deutsch) - Інформація для учнів, які приїхали з України (pdf)</p> <p>Informationen zum Schulbesuch (russisch-russisch) - Інформація для учащихся, приехавших из Украины (pdf)</p>
<p><u>Unterbringung in Wohnungen</u> Monatliche Mietkosten können maximal bis zu einer Angemessenheitsgrenze bei Wohnungsfällen als Bedarf der bedürftigen Leistungsempfänger anerkannt werden. Höchstbeträge zur Angemessenheit finden sich in dieser Liste.</p> <p>Bei einer Vermietung muss auch ein schriftlicher Mietvertrag vorgelegt werden. Im Falle eines Untermietvertrages muss eine Kopie des Hauptmietvertrags und eine Bestätigung des Vermieters über die Genehmigung der Untermiete mit vorgelegt werden. Der Mietvertrag sollte folgende Punkte ent-</p>	<p><u>Проживання к квартирах</u> Щомісячна оренда за житло не повинна перевищувати певну межу. Liste</p> <p>У разі оренди необхідний договір про оренду в письмовій формі. У разі суборенди необхідна копія договору оренди і підтвердження орендодавця про погодження договору суборенди.</p> <p>Договір про оренду має включати:</p>

<p>halten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adresse der Wohnung • Hauptmieter*in/ Eigentümer*in, Vermieter • Name des Mieters und Anzahl der Personen, die dort einziehen • Anzahl der Zimmer • Wohnraum in qm • Wohnraum, den die Antragsteller*innen allein nutzen (qm und Anzahl der Zimmer) • ggf. Aussagen zu einer gemeinschaftlichen Nutzung von Küche/Bad/etc. • Kosten für Grundmiete, Kaltnebenkosten und Heizabschläge • Bei einer Inklusivmiete eine Benennung der Bestandteile, was alles beinhaltet ist • Eine Aussage dazu, ob der Haushaltsstrom auch enthalten ist, oder ob ein gesonderter Liefervertrag mit einem Energielieferanten abgeschlossen werden muss. <p>Wenn gewünscht und soweit und solange sich ausreichende Leistungen errechnen, kann auch eine Zahlung direkt an den Wohnungsgeber erfolgen.</p> <p>Liegt kein Mietverhältnis vor, weil die Wohnung weitestgehend unentgeltlich zur Verfügung gestellt wird, akzeptiert das Sozialamt des Landkreises Forchheim auch formlose (aber schriftliche) Vereinbarungen zur Beteiligung an den Verbrauchskosten. Die Höhe dieser Beteiligungen sollte sich an einem realistischen Maßstab orientieren und nachvollziehbar sein.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Адресу • Головний орендодавецьця/власникця • Ім'я орендаря і кількість осіб, які в'їжджають • Кількість кімнат • Житлова площа в кв.метрах • Житлова площа, яка використовується заявником(кв.метри і кількість кімнат) • Відомості про спільне використання кухні/ванної кімнати • Витрати на основну оренду, допоміжні витрати та опалення • У разі інклюзивної оренди опис всього що входить • Заява про те, чи включена електроенергія чи потрібно укласти окремий договір з енергопостачальником. <p>При потребі/за бажанням можлива оплата безпосередньо орендодавцю.</p> <p>Якщо немає договору про оренду (житлова площа надана безкоштовно), достатньо неформальної угоди (в письмовій формі) угоди про участь у витратах на споживання. Обсяг цієї участі має бути зрозумілим і реалістичним.</p>
<p><u>Unterkünfte für Menschen aus der Ukraine</u> Die Menschen in der Ukraine sind auf unsere Hilfe und Solidarität angewiesen. Wenn Sie Wohnraum für geflüchtete Menschen aus der Ukraine bereitstellen wollen, tragen Sie sich bitte in die Liste des Innenministeriums ein. Die Angebote werden gesammelt und an die Landratsämter weitergegeben. Die Vermittlung der privaten Hilfsangebote wird von der Caritas Forchheim übernommen. Die dort mit der Sache befassten Personen melden sich</p>	<p><u>Житло для людей з України</u> Українські громадяни потребують нашої підтримки та солідарності. Якщо ви бажаєте надати житлову площу для біженців з України зареєструйтесь в Список Liste des Innenministeriums. Пропозиції будуть передані до органів місцевої влади. В подальшому ваша пропозиція буде координуватися Caritas Форххайма, представник якого зв'яжеться з вами особисто.</p>

dann bei Ihnen persönlich.

Wenn Sie eine private Unterkunft vermittelt haben möchten, richten Sie Ihre Anfrage bitte per Mail an daniel.sauer@caritas-bamberg-forchheim.de

Якщо ви хочете проживати в приватній оселі, то зверніться до:
daniel.sauer@caritas-bamberg-forchheim.de